

..... [p1]

Leiden 4 Dec. 1897.

Hooggeëerde Heer,

Van harte dank ik U voor de toezending en niet minder voor Uw vriendelijk schrijven¹ Met innige voldoening ontwaarde ik dat de betuiging van mijne ingenomenheid met Uwe gedichten U getroffen had, veel meer dan ik vermoeden kon. Ja, ik weet wel bij eigen ondervinding dat het een geheel ander gevoel dan ijdelheid is, wanneer wij waarde hechten aan en ons verheugen in 't gunstig oordeel onzer medemenschen, en dubbel aangenaam is het, bliken van instemming te ontvangen van verre, uit kringen van waar wij niets verwachtten. Maar ik had mij niet voorgesteld,

..... [p2]

dat mijn schrijven U zooveel genoegen zou geven. Nu, des te beter.

Zoo ik eenigen tijd gewacht heb, alvorens U voor Uw geschenk² te bedanken, dan is het, omdat ik eerst ten minste een gedeelte van de gedichten in dezen bundel wilde gelezen hebben. Indien ik van wat ik gelezen heb eene keuze moest doen en zeggen wat het meest met mijnen smaak overeenkomt, dan zou ik noemen "Samson", "Betula alba", "Het hingstdier", "Niemandsvriend", "Van den ouden boom."³

Wat het taaleigen Uwer gedichten aangaat, wil ik gaarne mijn meening zeggen, omdat dit punt door Uzelven wordt aangeroerd. Het gebruik van woorden, die op Nederlandsch taalgebied niet algemeen meer in zwang zijn, hindert mij niet. Integendeel, ik zou wel wenschen dat onze schrijvers, vooral onze dichters, meer gebruik maakten van zooveel schilderachtige uitdrukkingen

..... [p3]

die men in den volksmond hoort, maar niet durft gebruiken, of niet recht begrijpt. Er is tegenwoordig een streven bij de jongere dichters om de taal te verrijken met zelfgevonden uitdrukkingen en woordverbindingen, en dat is het recht van den dichter; ik heb er niets tegen, maar het kan gepaard gaan met het bezigen van wèl gekozen

.....

1 Brief van Gezelle is niet in het Gezellearchief bewaard.

2 Kern schreef in de [brief van 06/04/1897](#) aan Gezelle dat hij een groot bewonderaar is van Gezelles poëzie. In antwoord daarop heeft Gezelle hem zijn jongste dichtbundel (Rijmsnoer) toegestuurd.

3 Gedichten uit Rijmsnoer, door Gezelle uitgegeven in 1887

reeds bestaande, in stilte voortlevende woorden en gezegden. Een van de redenen, misschien wel de hoofdrede, dat er in de gewrochten onzer dichters, zoowel hier in Holland als in België, over 't algemeen te weinig kleur is, naar het my toeschijnt, is dat de meesten hunner stadskinderen zijn.

Het is mij zeer wel bekend dat er in België eene partij⁴ is, heftig gekant tegen het zoogenaamd "Westvlaamsch taalparticularisme." Dat is in de gegeven omstandigheden verklaarbaar; men wil den vijanden van 't Vlaamsch de wapenen uit de hand slaan, wanneer beweerd wordt dat er geen algemeen-Vlaamsche, oftewel Nederlandsche taal bestaat. Doch hier te lande, waar

..... [p4].....

wij geen strijd te voeren hebben, beschouwen wij de zaak van een ander standpunt, en duchten wij voor onze taal geen gevaar van de verklaarbare voorliefde van dezen of genen voor gewestelijke woorden. Daarenboven zijn wij hier te lande over 't algemeen minder vertuit⁵ op eenvormigheid dan in België; wij hebben meer gevoel voor 't eigenaardige, dan voor de "uniform". Voorzeker, maakt men zich hier wel eens aan overdrijving in die richting schuldig, en is het de plicht van ieder die het wel meent met zijn volk, daartegen te waken. Doch eene zekere mate van zelfstandigheid, voor zooverre die niet schadelijk is aan 't algemeen belang, is waarlijk geen ondeugd.

Als tegengeschenk zend ik U een paar overdrukjes⁶ Wil die aannemen als een bewijs van ongeveinsde hoogachting, en wees verzekerd dat ik in alle oprechtheid blijf

Uw zeer toegenegen

H. Kern

.....

4 "Voor de Koninklijke Academie te Brussel had Nolet de Brauwere den 2 Februari 1874 eene 'Notice sur le particularisme linguistique de la Flandre Occidentale' voorgelezen. Hij beschuldigde daarin Gezelle en zijne volgelingen, Noord-Nederland te haten en te schuwen, de zoo lastig verkregen taaleenheid te willen verbreken, en uitsluitend hun gewesttaal te willen spreken en schrijven." Aloïs Walgrave, Het leven van Guido Gezelle, Vlaamschen priester en dichter, Maatschappij voor goede en goedkope lectuur, Amsterdam. 1923, p. 24-25

5 belang hechten aan

6 De overdrukjes zijn niet meer aanwezig in Gezelles bibliotheek (GGB).

Briefbeschrijving

Verzender	Kern, Johan Hendrik Caspar
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	04/12/1897
Verzendingsplaats	Leiden
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	Rijmsnoer II, p.206-207; Reinaert de vos / door R. De Caele. - in : Biekorf. - Jrg.9 (1898) nr.6, p.85-87

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 135 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: afbeelding, extra superfine
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsonder en midden in de rechterzijrand: Staat afgedrukt in Rijmsnoer, Jubileumuitg. Bd II, blz. 206-207 (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6927
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12987

Inhoud

Incipit	Van harte dank ik U voor
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	04/12/1897, Leiden, Johan Hendrik Caspar Kern aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
